

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): Veronika Čiberová

Název práce: "Fin de terre" de la Bretagne où vient aboutir tout un continent... (Un univers varié de la Bretagne)

Oponoval: PhDr. Dagmar Kolářiková, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn):

Studentka ve své práci hovoří o dvou cílech: 1. Odpovědět na otázky, které si položila v úvodu práce. 2. Popsat rozmanitost a odlišnosti Bretaně jak z hlediska přírodní scenérie, tak i její kultury a zaměřit se na charakteristiku Bretonců jako národa. Tyto cíle byly v podstatě splněny, nicméně protože otázek bylo položeno mnoho, odpovědi na kladené otázky jsou často povrchní a z práce se tak místy vytrácí původně zamýšlený poetický nádech (daný názvem bakalářské práce).

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Tématu Bretaně jsou v práci věnovány 3 kapitoly. V první z nich autorka nahlíží na Bretaň z hlediska její polohy „na konci světa“, zemědělství, průmyslu a turistiky. Ve druhé části charakterizuje Bretonce, bretonštinu, symboly (hymnu, Řád hranostaje, devízu bretaňských knížat, vlajku, svátky a tradice tohoto regionu a kulinářské umění jeho obyvatel). Poslední kapitola je věnována ostrovu Belle-Île-en-Mer. Práce je doplněna přílohami, tj. glosářem, v němž studentka vysvětluje pojmy, které v práci označila písmenem [G], dále mapkami a obrázky, jež vhodně ilustrují danou problematiku. I když se autorce nedá upřít určitý tvůrčí přístup, podíl vlastní práce je malý (vzhledem k rozsahu glosáře, který činí 2,5 strany), jedná se především o kompilaci již známých informací.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Jazykový projev studentky je kultivovaný, nicméně se neubráníla celé řadě pravopisných a gramatických chyb. Z hlediska pravopisu se jedná nejčastěji o chybějící nebo naopak nadbytečné zdvojení souhlásek (např. na str. 1 je uvedeno „quotidienement“ místo „quotidiennement“, na str. 2 „possitif“ místo „positif“ apod.), chybějící nebo nesprávně užitá přízvuky (na str. 2 „rénommé“ – správně má být „renommé“, na str. 5 „médieuales“ – správně „médiéuales“, na str. 9 „élévage“ – správně „élevage“ apod.), chybějící či nabytečná písmena (např. na str. 6 je uvedeno „orgeil“ místo „orgueil“, na str. 9 „vue que“ – správně má být „vu que“ apod.), častá je taky nesprávně použitá mezera po apostrofu (např. na str. 15-17), zájmeno „chacun“ je na str. 18 a 19 uváděno jako „chaqu'un“. Studentka často chybí v užití členů (např. na str. 1 je uvedeno „on y dévoile des réponses...“, správně má být „les réponses“, na str. 18 užit nesprávně člen po „cent“ správně má být „300 gens“, nikoliv „300 des gens“), ve shodách (z 1. str. lze uvést např. „m'a conduit“, protože se jedná o autorku, správně má být „m'a conduite“, „gens locales“ místo „gens locaux“ – tato chyba, tj. použití ženského rodu místo mužského, se v práci velmi často opakuje, přídavné jméno je ale v ženském rodě pouze tehdy, je-li umístěno před podstatným jménem „gens“), studentka chybí i ve slovesných tvarech – na str. 19 je po après que uveden subjunktiv, správně se má jednat o indikativní tvar, na str. 32 uvádí nesprávně pomocné sloveso „avoir“ u slovesa „tomber“ – správně má být „elle est tombée amoureuse“, často dochází k záměně „adjectif verbal“ a „participe présent“ – např. na str. 32 „les fleurs symbolisantes l'immortalité“ nebo „les sorcières compétantes de les changer en pierre“ – v obou případech se jedná o participia, která jsou neměnná). Práce je jinak přehledná, logicky rozčleněná do kapitol a podkapitol, nelogické se zdá pouze rozčlenění kapitoly 5 na 5.1, neboť 5.2 již nenásleduje, a proto se kapitola může jevit jako nedokončená. V převážné části práce studentka správně cituje i odkazuje na literaturu, nicméně některé pasáže zůstaly neoznačené zdrojem (např. na str. 23, 27, 29, 30), přestože je zřejmé, že se pro vypracování těchto kapitol musela někde inspirovat.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Práce až na výtky zmíněné v předcházejícím bodě splňuje požadavky kladené na bakalářskou práci, a to jak po stránce jazykového vyjadřování, tak i po obsahové stránce. Přítomnost všech výkladových kapitol je účelná, chybí mně však větší propojenost mezi jednotlivými kapitolami. Práce na mne proto působí tak trochu neuceleným dojmem. I když původním záměrem autorky bylo odlišit tuto bakalářskou práci od dalších prací popisujících rozmanitost Bretaně, ne vždy se jí to podařilo a často sklouzává jen k prostému sdělení faktů. Nicméně studentka prokázala, že jí daná problematika velmi zajímá a že má o ní i dostatečný přehled.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Ve vašem výčtu bretaňských specialit postrádám „le quatre-quarts“. Vysvětlíte, o co se jedná.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhově!):

Velmi dobře.

Datum: 18.5.2012

Podpis:

